

# ГЕНДЕР И ВОДА





Мы в АГВ (Альянс по проблемам гендера и воды) рады, что этот буклет сейчас у вас на руках. С его помощью мы расскажем вам об очень важных и актуальных проблемах.

В первую очередь нам бы хотелось сказать вам, что это беседа только начнется с чтения буклета. На самом деле, мы надеемся, что вы сами расскажете своим близким и знакомым в школе и на работе о том, что вы прочитали здесь. Вы даже можете посоветовать и им тоже прочесть этот буклет.

Если вы преподаватель, то вы можете перевести и опубликовать этот буклет на вашем родном языке. Вы также можете использовать его рисунки, без текста, чтобы организовать обсуждение и стимулировать обмен мнениями среди школьников. Посетите наш сайт в Интернете на **[www.genderwater.org](http://www.genderwater.org)**, чтобы получить картинки четырех буклетов. Пожалуйста, не забудьте поблагодарить автора и АГВ. В заключении нам бы хотелось сообщить вам, что АГВ в вашем распоряжении, если вы хотите получить более подробную информацию относительно проблем гендера в связи с управлением водными ресурсами.

Вы убедитесь, что мы можем многое сделать, (каждый человек в своем городе), в управлении бассейнами, реками или озерами, проходящими через наши города или рядом с ними, и таким образом, способствовать тому, чтобы вода стала доступной для всех.

Теперь очередь за вами. Приятного чтения.

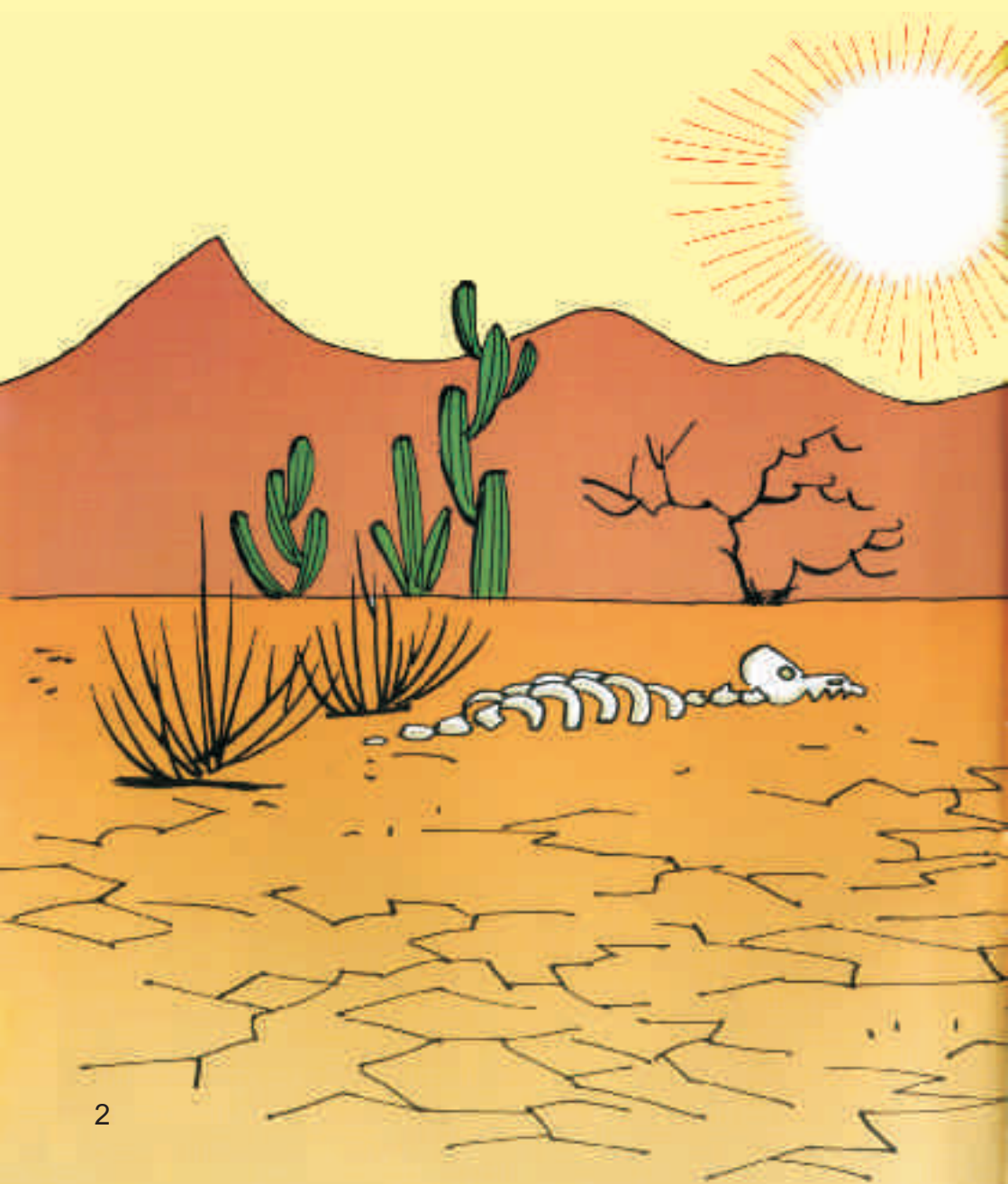
# ВНИМАНИЕ! БЕРЕГИТСЯ!

## ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИШЕСТВИЕ!



Люди, привыкшие к засухе, часто думают...

**...”БЫЛО БЫ ХОРОШО ДЛЯ РАЗНООБРАЗИЯ,**



**ЕСЛИ БЫ ПОШЕЛ СИЛЬНЫЙ ДОЖДЬ”**



А те, кто переживают наводнение, думают....

**“БЫЛО БЫ ХОРОШО, ЕСЛИ БЫ ДОЖДЬ  
ПРЕКРАТИЛСЯ...”**





И самое худшее - это то, что засухи и наводнения  
повторяются время от времени. Зная об этом,  
наихудших последствий можно избежать...

Или нет?

Нехватка или избыток дождя неизбежны.

НАМ СЛЕДУЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ  
СТРАДАНИЯ ЛЮДЕЙ!





НО КТО ЖЕ СТРАДАЕТ БОЛЬШЕ ВСЕХ  
ВО ВРЕМЯ ЗАСУХИ?



# КТО ТЕРЯЕТ ВСЕ ИЗ-ЗА НАВОДНЕНИЙ?



**КОМУ ПРИХОДИТСЯ ВОССТАНАВЛИВАТЬ  
ВСЕ ЗАНОВО ПОСЛЕ НАВОДНЕНИЯ  
ИЛИ УРАГАНА?**



**КТО ЗНАЕТ О САМЫХ НЕОБХОДИМЫХ МЕРАХ  
В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ КРИТИЧЕСКИХ СИТУАЦИЙ?**





КОМУ ПРИХОДИТСЯ ИДТИ ЗА ЧИСТОЙ ВОДОЙ  
И ЕДОЙ ДЛЯ СЕМЬИ В ЭТИ КРИТИЧЕСКИЕ  
МОМЕНТЫ?

**Обычно женщинам...**



Это сообщение для всех: для женщин,  
мужчин, молодежи и пожилых.

НАМ НАДО ЗАБОТИТЬСЯ О СЕМЬЕ.  
МЫ НЕ ДОЛЖНЫ ДОПУСТИТЬ, ЧТОБЫ НИКТО  
НЕ СТРАДАЛ ОТ ЗАСУХИ, НАВОДНЕНИЯ,  
УРАГАНА ИЛИ ЛЮБОГО ДРУГОГО  
СТИХИЙНОГО БЕДСТВИЯ. НО С ЭТОЙ  
ЦЕЛЬЮ МЫ ДОЛЖНЫ ПОЗАБОТИТЬСЯ  
О ВОДЕ, ПОЧВЕ, И ОБО ВСЕМ, ЧТО ЕСТЬ  
В ПРИРОДЕ!



МЫ ДОЛЖНЫ ЗАБОТИТЬСЯ  
О НАШЕМ ДОМЕ.



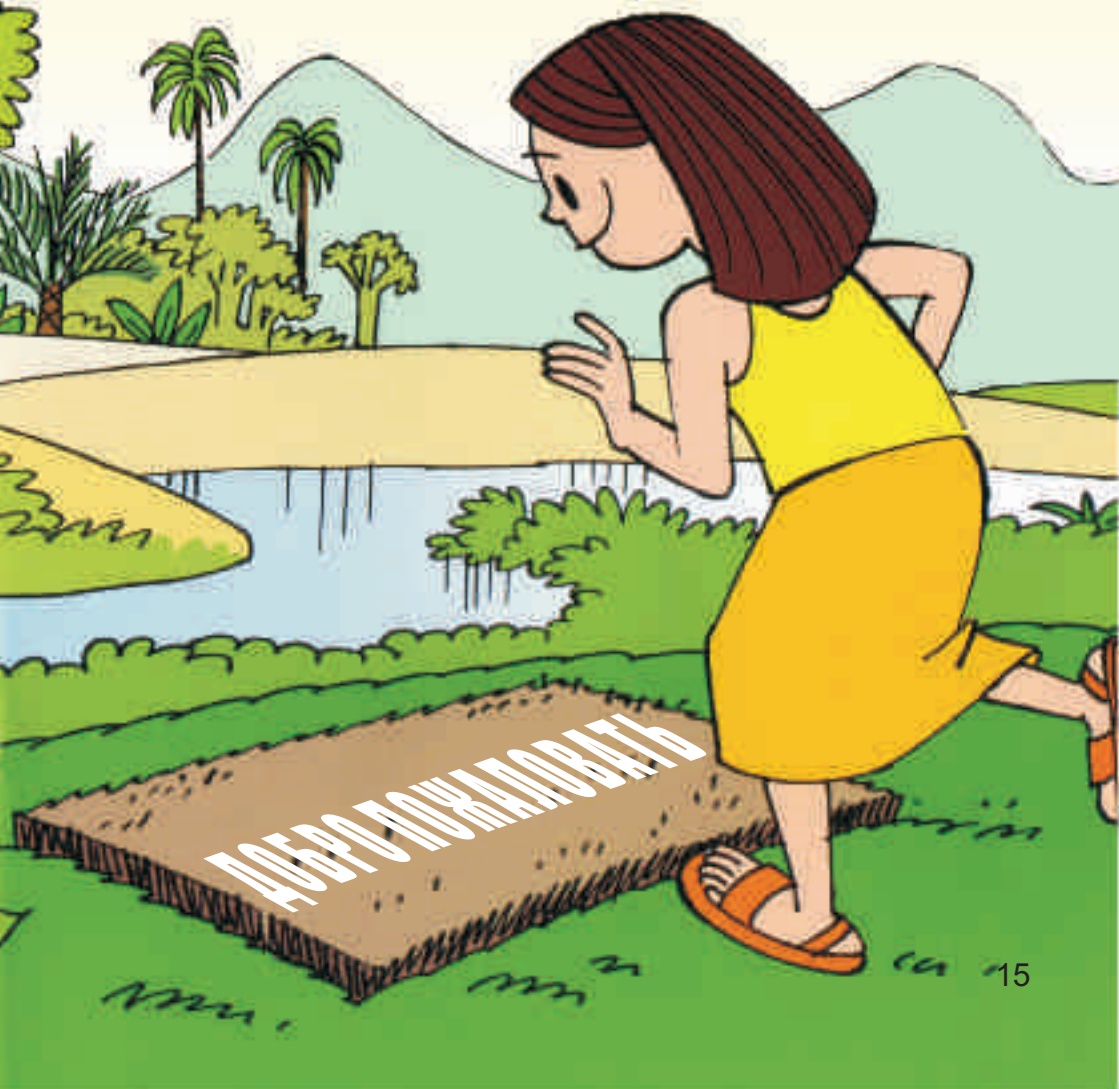


## НАШ ДОМ - ЭТО ПРИРОДА.

Мы ходим по земле, живем за счет воздуха, воды и еды. Это также место нашей работы.

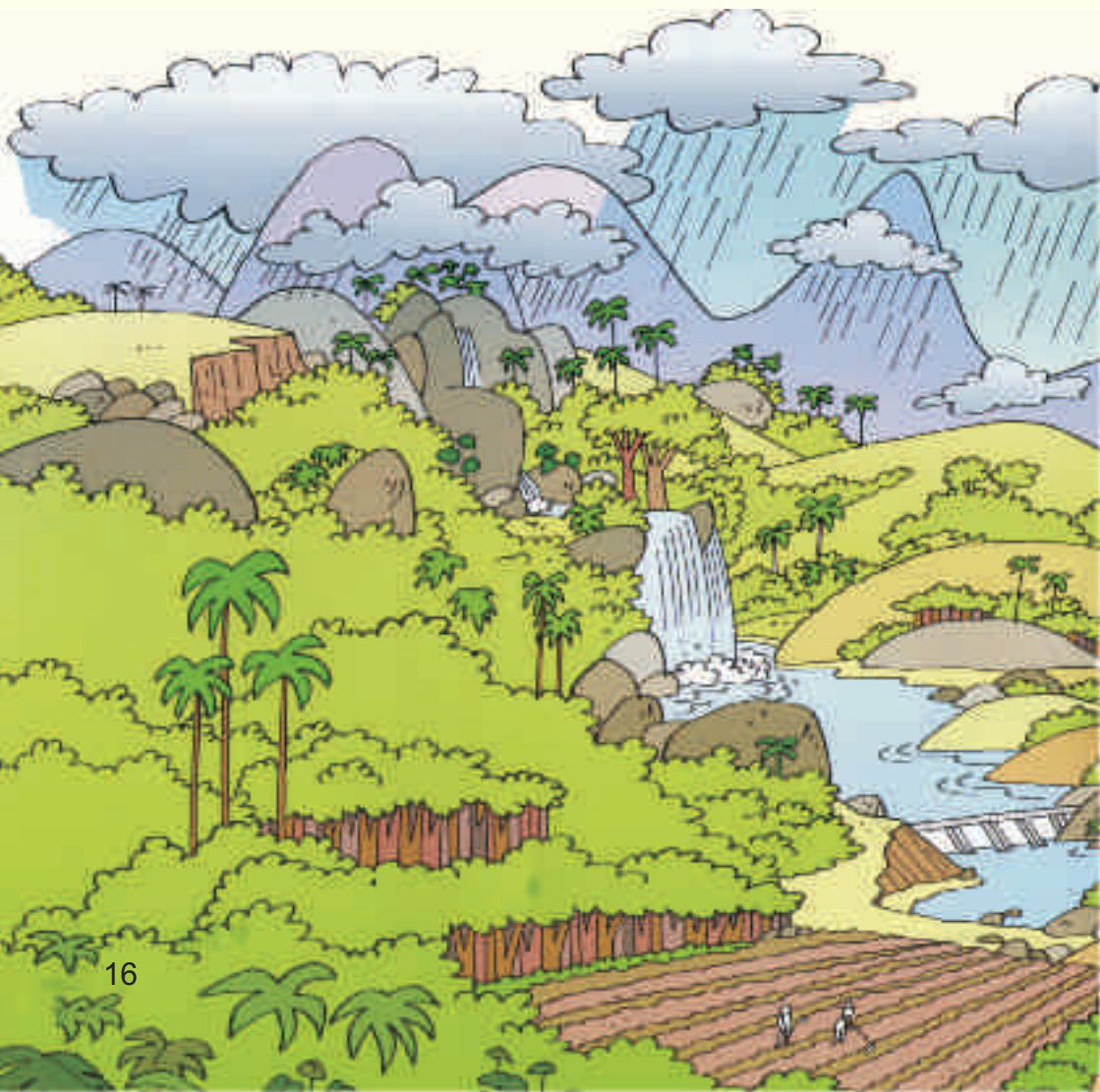
Что всегда говорят наши мамы?

**МЫ ДОЛЖНЫ ПОДЧИНЯТЬСЯ ЗАКОНАМ ПРИРОДЫ.**



## КАКОВЫ ЗАКОНЫ ПРИРОДЫ?

Вода всегда движется. Она испаряется при согревании солнцем, образует облака, превращается в дождь, насыщает водой леса, горы, поля, села, и города, течет вниз через все свободные водные пути, проникает в почву, наполняет реки, озера и месторождения подземных вод. Проходя по всему этому пути, вода опять испаряется и начинает другое путешествие.



Это называется круговоротом воды. Для того, чтобы функционировать надлежащим образом, все звенья этой цепочки - леса, почва, реки, антропогенные сооружения - должны быть в гармонии.

ЛЮДИ, ЖИВУЩИЕ ПО ПРИРОДНЫМ  
ЦИКЛАМ, ЗНАЮТ, КАК НАДО  
НЕ НАРУШАТЬ ИХ. НЕОБХОДИМО  
ПРИСЛУШАТЬСЯ К ЭТИМ ЛЮДЯМ.  
ЕЩЕ МНОГО НАДО СДЕЛАТЬ!



Каждый год все больше людей удивляются  
неожиданным ураганам и засухам.  
Холода в летнее время и жара в зимний период...  
Пожилые люди говорят, что этого раньше не было.  
Ученые подтверждают, что климат меняется.  
И причинами этого является деятельность человека,  
направленная в основном на производство  
энергии и продуктов.

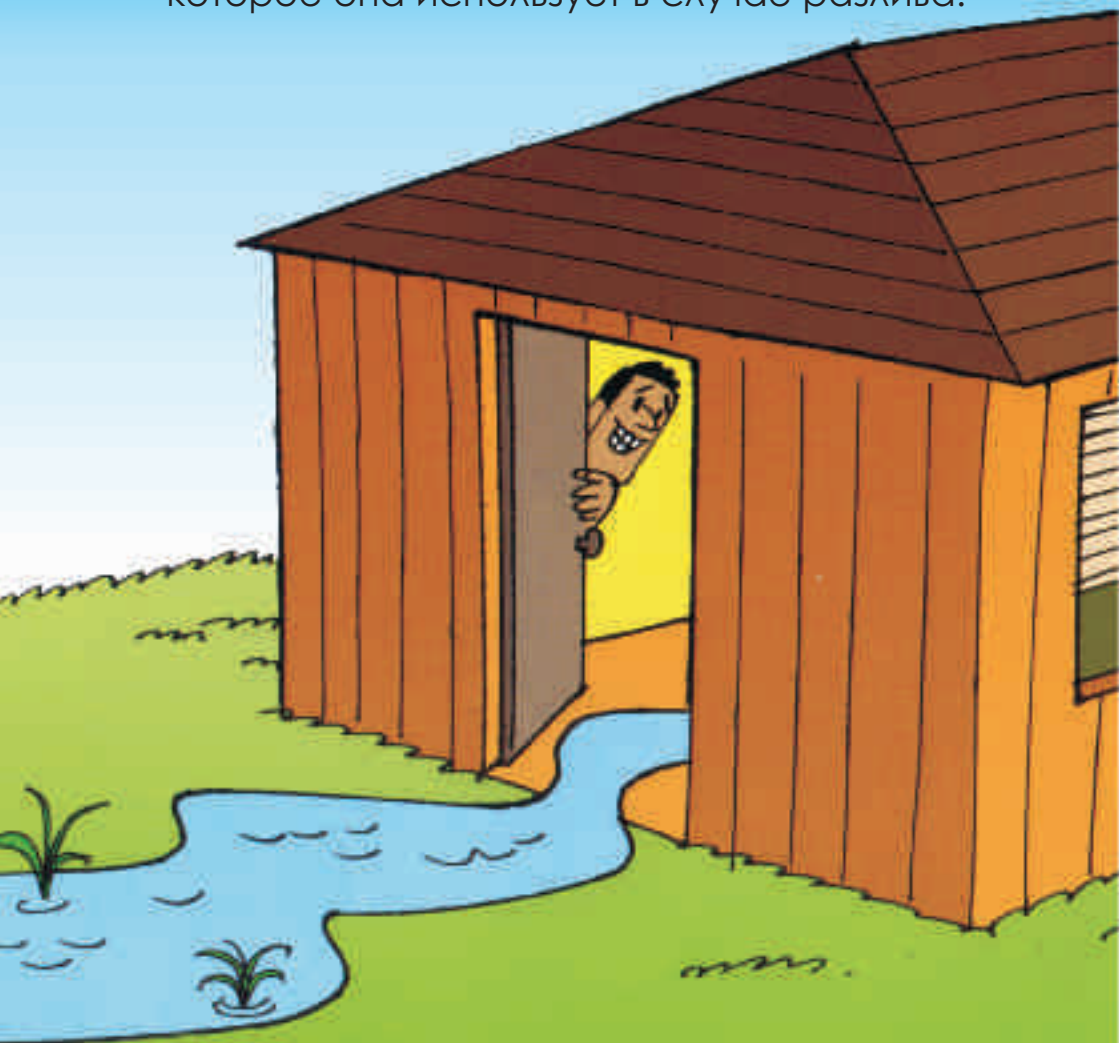


В течение долгого времени эта деятельность вмешивалась в природный баланс. Мы должны принять меры, чтобы восстановить этот баланс. Если мы ничего не предпримем, мы столкнемся с еще большим кризисом.



**Восстановление природного баланса важно для каждого, особенно для тех, кто больше всех страдает от последствий его нарушения.**

Теперь давайте посмотрим на реку, которая затопила столько много домов. У реки всегда было два русла: главное русло, через которое оно течет большую часть года, и более широкое русло, которое она использует в случае разлива.

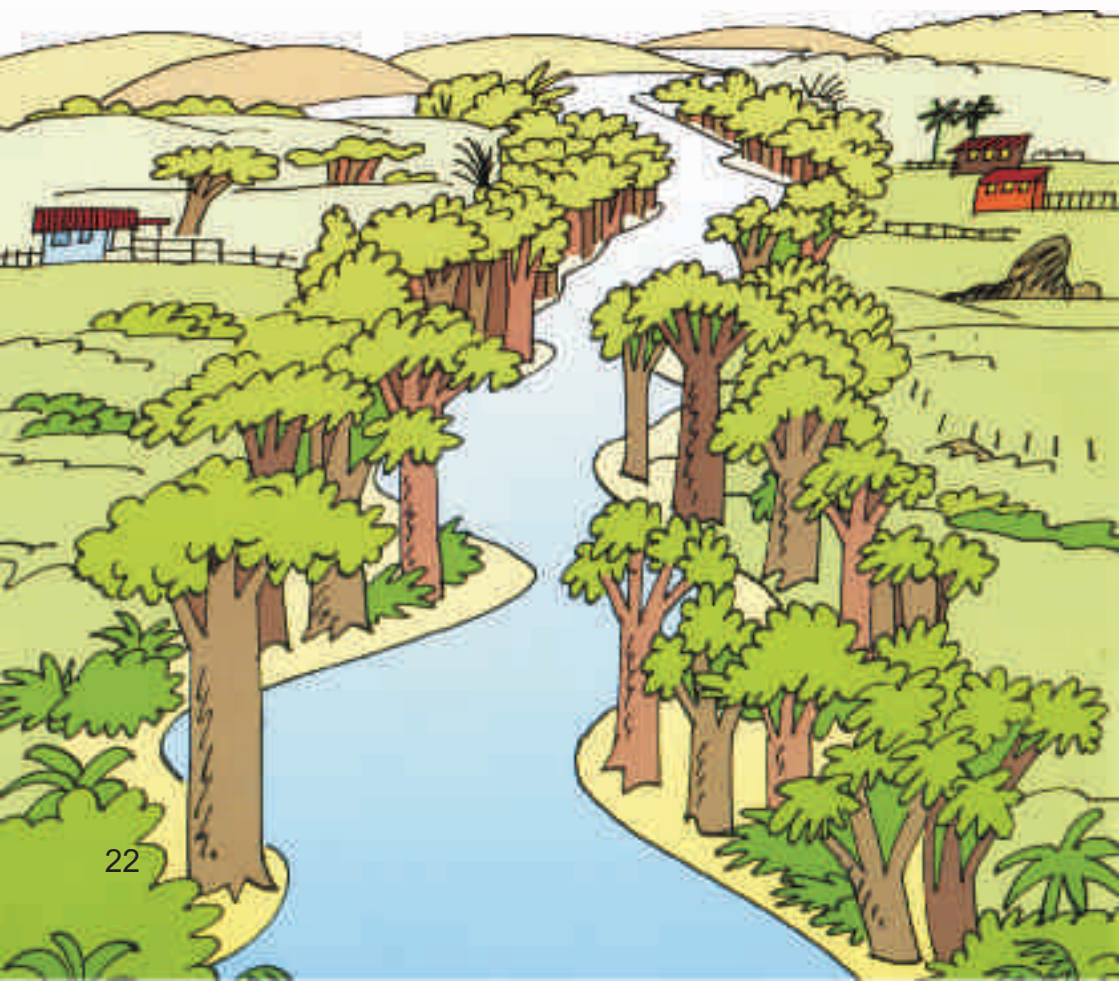


Каждый, кто строит дом на берегу реки, должен знать это. Может быть, что ваш дом вторгся на территорию природы. Это даже может быть одобрено обществом, но при этом противоречит законам природы.



**Когда круговорот воды нарушается,  
это касается всех. Но мнение женщин  
в особенности нужно учитывать.**

Тот, кто вырубает или уничтожает деревья и кустарники на берегах реки, идет против законов природы. Растительность является одеждой, которая защищает реку. Когда есть растительность, дождевая вода удерживается листьями и постепенно падает и просачивается в почву, таким образом, питая корни и заполняя поры в почве, которые позже во время сухих сезонов обеспечивают водой родники. Но если нет растительности, дождевая вода стекает быстро с земли прямо в реки, и тогда они начинают разливаться.



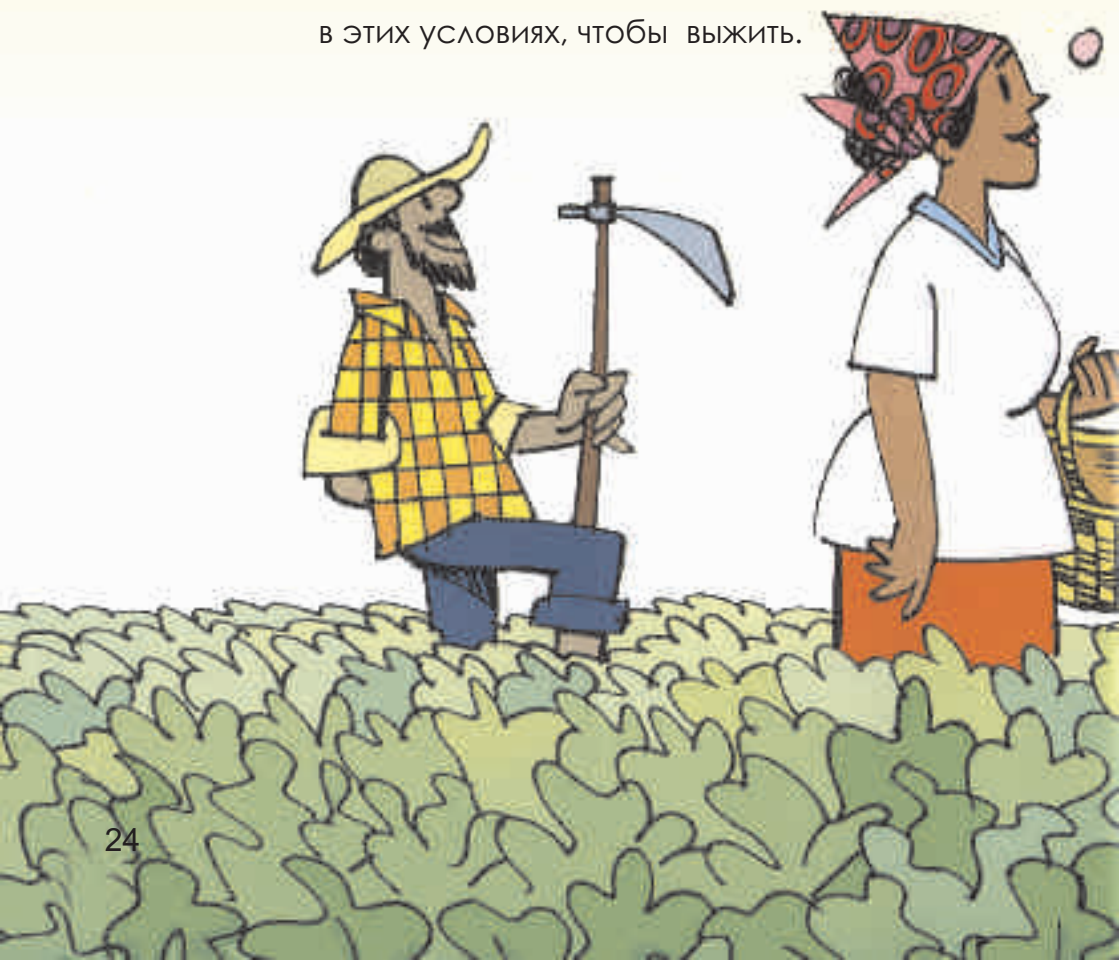


К тому же, когда нет леса, дождь размывает берега и грязь превращается в ил, который также попадает в реку. Со временем ил заполняет русло реки, и река быстро переполняется и затопляет дома.



С другой стороны, если мы попытаемся регулировать наводнения только при помощи дамб и каналов, не принимая во внимание естественные подъемы и спады воды, река больше не будет выполнять свою роль в законе природы. Когда рекам дается возможность свободно течь, разливающиеся реки оставляют питательные вещества в поймах. Эти питательные вещества удобряют почву.

Земледелие на этих полях приносит пользу всем, в особенности фермерам, чье хозяйство зависит от этих полей, а также растениям и животным, которые нуждаются в этих условиях, чтобы выжить.



Для всех, но особенно для женщин, для растений  
и животных, охрана почвенных ресурсов очень  
важна. Для этого необходимо заботиться о воде.



Засуха не является неожиданным явлением. Время от времени в некоторых регионах дождь не идет, поэтому лучше быть подготовленным. Каким образом? Это зависит от возможностей и обычаев региона. Можно соорудить баки для воды, например - системы для сбережения воды в домах или для общины или другие резервуары, которые планируются с учетом интересов всех сторон.



Быть готовым также значит находить разные варианты сбережения воды, которая будет использована для производства энергии и выращивания растений, а также находить методы ведения сельского хозяйства, которые требуют меньше воды. Использовать меньше воды, чтобы получать больше урожая

ТВОЯ ИДЕЯ О СООРУЖЕНИИ БАКА  
ДЛЯ ВОДЫ БЫЛА ХОРОШЕЙ.



Нам надо быть готовым к засухе, наводнениям и ураганам, с планами действий в чрезвычайной ситуации, которые основываются на сотрудничестве всех сторон.

Для того чтобы заботиться о воде и земле,  
восстановить природный баланс и быть подготов-  
ленными к засухе, все должны участвовать в

## **УПРАВЛЕНИИ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ.**

давайте составим  
план действий в  
чрезвычайной ситуации



Все должны думать, принимать решения и действовать сообща: правительство, водопользователи и гражданское общество. Кто не может пропустить это собрание? Все те, кого это напрямую затрагивает. Те, кто больше всех выигрывает от принятых мер. Без сомнения, женщины и пожилые не могут не принять участия в этих собраниях. Поэтому, важно, что бы большинство из них представляли свои общины, так же свои власти, водопользователей и гражданское



Поэтому те люди, которые обычно  
не имели власти, начинают получать ее...

и применяют ее.

Те, кого обычно не слушали,

должны иметь голос.





Чтобы планы действий в чрезвычайной ситуации стали эффективными, необходимо участие всех.

А план, который понимает только технический персонал, бесполезен. Те, кто наиболее заинтересован, женщины, мужчины, молодежь и пожилые помогут улучшить план, опираясь на свой опыт. В конце концов, когда тысячи семей страдают, люди внимательные и сострадательные, уменьшают воздействие кризиса.



Понимая природу, мы можем изменить все  
неправильное и уменьшить страдания тех,  
кто подвергся действию засух и наводнений.  
Когда мы что-то делаем для улучшения ситуации,  
природа реагирует быстро.  
Природа наш друг, а не враг.

**ТАК И ДОЛЖНО БЫТЬ ПОТОМУ, ЧТО МЫ,  
ЛЮДИ, ЯВЛЯЕМСЯ ЧАСТЬЮ ПРИРОДЫ.**





Издание подготовили:  
Текст и рисунки  
Жиральдо Алвс Пинто и Мегетерио  
(Мигель Мендес Риэс, Марко Антонио де Ж.Ферейро, Фабио Ферейра,  
Вандерлей Сорэс. Сотрудничество Феррета)

Перевод  
Мороу Гейнес Кэмпбел III  
Под редакцией  
Instituto Ipanema- Бразилия  
[www.institutoipanema.net](http://www.institutoipanema.net)  
Ориентация: Demetrios Christofidis e Ninon Machado  
Реализация  
Исполнительный директор Йоке Милвяйк  
[jokemuylwijk@chello.nl](mailto:jokemuylwijk@chello.nl)  
[secretariat@gwalliance.org](mailto:secretariat@gwalliance.org)  
[www.genderandwater.org](http://www.genderandwater.org)  
Альянс по проблемам гендера и воды  
Хогестраат 20, 6953АТ Диерен, Нидерланды  
Почтовый индекс 114, 6950АС Диерен, Нидерланды  
+31 313 427230  
Авторское право-- Альянс по проблемам гендера и воды - АГВ

Русская версия издания подготовлена к печати в Научно-информационном центре МКВК, при поддержке проектов [IWRM Ferghana](#), [CAREWIB](#) и финансирования Швейцарского управления по развитию и сотрудничеству (SDC)

Республика Узбекистан, 100187, г. Ташкент, массив Карасу-4, д. 11

Тел. (998 71) 266 50 95, 266 50 96. Факс (998 71) 266 50 97

перевод: Ойгуль Усманова

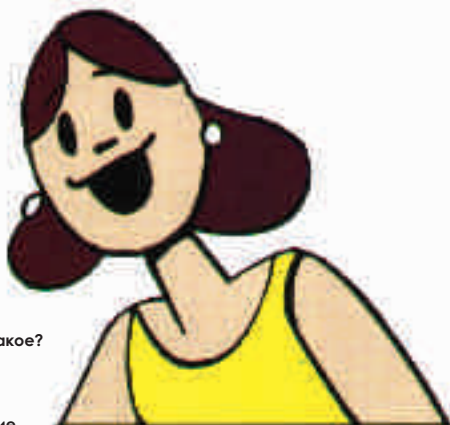
редактирование: Галина Стулина

верстка: Джахангир Абдурахманов

Прочтите всю серию буклетов, а затем можете работать со школьниками и коллегами по вашему усмотрению. Вы можете использовать рисунки без текстов. Зайдите на вебсайт АГВ и загрузите рисунки на ваш компьютер. Затем, вы можете написать свою версию текста, используя эти рисунки. Вы также можете представить их в другом порядке, чтобы рассказать свою историю и подготовить свои уроки. Не забудьте поблагодарить Жиральдо и АГВ

Русскую версию издания можно загрузить с портала

[www.cawater-info.net](http://www.cawater-info.net)



Есть четыре буклета:

1. Гендер и вода. Представление гендера. Что это такое?
2. Гендер, вода, санитария и здоровье
3. Гендер, вода и климатические явления
4. Гендер, вода, сельское хозяйство и продовольствие.

